



Европейская экономическая комиссия**Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по внутреннему водному транспорту****Рабочая группа по унификации технических предписаний
и правил безопасности на внутренних водных путях****Пятьдесят восьмая сессия**

Женева, 17–19 февраля 2021 года

Пункт 5 а) предварительной повестки дня

**Унификация технических предписаний и правил
безопасности на внутренних водных путях:****Европейские правила судоходства по внутренним
водным путям (пятый пересмотренный вариант
резолюции № 24)****Предложение по поправке к статье 10.06 и проект нового
приложения 12 «Образец журнала учета сточных вод»
к Европейским правилам судоходства по внутренним
водным путям****Записка секретариата****Мандат**

1. Настоящий документ представлен в соответствии с предлагаемым бюджетом по программам на 2021 год, часть V «Региональное сотрудничество в целях развития», раздел 20 «Экономическое развитие в Европе», программа 17 «Экономическое развитие в Европе» (A/75/6 (раздел 20), пункт 20.51).
2. На своем тридцать третьем совещании Группа экспертов по ЕПСВВП¹ обсудила предложения по поправкам к статье 10.06 и новому приложению 12 к ЕПСВВП, направленным на предотвращение незаконного сброса хозяйственно-бытовых сточных вод и отходов бортовых установок для обработки сточных вод, и просила секретариат передать это предложение Рабочей группе по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3).
3. Предлагаемые поправки, справочная информация и решения Группы экспертов по ЕПСВВП содержатся в приложении к настоящему документу. SC.3/WP.3, возможно, пожелает рассмотреть предлагаемые изменения к ЕПСВВП и принять соответствующее решение.

¹ Европейские правила судоходства по внутренним водным путям.



Приложение

Предложения по поправкам к статье 10.06 и проект нового приложения 12 «Образец журнала учета сточных вод»

I. Справочная информация

1. С увеличением числа пассажирских судов в Европе за последние годы было зарегистрировано множество жалоб на незаконный сброс хозяйственно-бытовых сточных вод и отходов бортовых установок для обработки сточных вод в водные пути. Незаконный характер таких сбросов доказать трудно, поскольку регистрация сдачи сточных вод и отходов в приемные сооружения не является обязательной.

2. Пункт 1 статьи 10.04 ЕПСВВП запрещает сброс отходов бортовых установок для обработки сточных вод. Что касается сброса хозяйственно-бытовых сточных вод с судов в водный путь, то допускающих его международных предписаний не существует. В некоторых уязвимых районах сброс хозяйственно-бытовых сточных вод запрещен, а в других применяются определенные ограничения в отношении количества людей на борту и действуют переходные положения для существующих судов. Статья 10.02 ЕПСВВП предусматривает, что «должны также соблюдаться положения, действующие на соответствующем водном пути и касающиеся защиты водоема и утилизации отходов». Требования к сооружениям для сбора и хранения хозяйственно-бытовых сточных вод на судах изложены в приложении ко второму пересмотренному варианту резолюции № 61 и Европейском стандарте, устанавливающем технические требования к судам внутреннего плавания (ЕС-ТТСВП), однако оснащение судов сооружениями для сбора и хранения хозяйственно-бытовых сточных вод регулируется техническими регламентами, применяемыми компетентными органами, и переходными положениями.

3. Журнал учета отработанных масел в соответствии со статьей 10.06 ЕПСВВП является эффективным инструментом минимизации незаконного сброса отработанных масел в водный путь. Аналогичный подход используется в пункте 8.1.11 Правил, прилагаемых к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, который требует ведения журнала регистрации операций, производимых при перевозке бензина танкерами. В этой связи Австрия предложила Группе экспертов по ЕПСВВП рассмотреть вопрос о введении в ЕПСВВП положений о журнале учета сточных вод с целью минимизации их незаконного сброса и содействия проведению проверок. Этот документ, выданный компетентным органом, может использоваться в качестве доказательства сдачи хозяйственно-бытовых сточных вод на приемные сооружения, тогда как случаи, в которых допускается сброс этих вод в водный бассейн, будут определяться местными нормативными актами. Для уменьшения административной нагрузки запись в журнале учета сточных вод может быть заменена соответствующим документом, выданным приемным сооружением.

4. На своих тридцать втором и тридцать третьем совещаниях Группа экспертов по ЕПСВВП обсудила предложение по поправкам и решила передать его на рассмотрение SC.3/WP.3. Группа отметила, что это положение будет применяться к судам, оборудованным резервуарами для сбора сточных вод, и к судам с бортовыми установками для обработки сточных вод и не должно применяться к малым и спортивным или прогулочным судам на общеевропейском уровне. Это предложение было также передано в секретариат Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся при судоходстве на Рейне и на других внутренних водных путях (КОВВП).

5. SC.3/WP.3, возможно, пожелает обсудить нижеприведенное предложение, подготовленное Австрией и измененное в соответствии с решением Группы экспертов по ЕПСВВП. SC.3/WP.3, возможно, пожелает также рассмотреть предложение

Дунайской комиссии об объединении журнала учета сточных вод с журналом учета отработанных масел, образец которого представлен в приложении 9.

II. Предлагаемые поправки к Европейским правилам судоходства по внутренним водным путям

A. Предложение о внесении поправки в статью 10.06 «Журнал учета отработанных масел; сдача отходов в приемные сооружения»

6. Статья 10.06:

- a) Название *изменить* следующим образом:
Журнал учета отработанных масел, **журнал учета сточных вод**, сдача отходов в приемные сооружения
- b) Пункт 4 *изменить* следующим образом:
 4. **Хозяйственно-бытовые сточные воды, собранные в резервуарах для сбора сточных вод**, хозяйственный мусор и отходы от очистки следует сдавать в предусмотренные для этого приемные пункты.
- c) *Добавить* новые пункты 5–7 следующего содержания:
 5. Все суда, оборудованные бортовыми установками для обработки сточных вод, и все суда с резервуарами для сбора сточных вод, за исключением малых и спортивных или прогулочных судов, должны иметь на борту действительный журнал учета сточных вод, выданный компетентным органом и соответствующий образцу, содержащемуся в приложении 12. После выдачи нового журнала предыдущий журнал должен храниться на борту в течение не менее шести месяцев с даты внесения в него последней записи. Исключения допускаются только в соответствии с положениями, действующими на данном водном пути в отношении защиты вод и утилизации отходов, образующихся на борту судов. Положения пунктов 2 и 3 выше применяются также к хозяйственно-бытовым сточным водам, собираемым в бортовых резервуарах для сбора сточных вод, и отходам от очистки.
 6. Записи в журнале учета сточных вод могут быть заменены другими документами, выданными на приемном сооружении, если в них содержится необходимая информация:
 - a) [тип судна],
 - b) [название судна или],
 - c) единый европейский идентификационный номер судна или официальный номер,
 - d) объем сточных вод из бортовых резервуаров для сбора сточных вод в литрах,
 - e) объем отходов бортовых установок для обработки сточных вод в литрах,
 - f) дата и место,
 - g) печать и подпись представителя приемного сооружения.
 7. Вместо печати и подписи представителя приемного сооружения в журнале учета сточных вод может указываться имя и подпись судоводителя, если хозяйственно-бытовые сточные воды из резервуара для сбора сточных вод сбрасываются в соответствующую общественную систему канализации.

В. Предложение по новому приложению 12 «Типовой журнал учета сточных вод»

7. *Добавить* новое приложение 12

**Приложение 12
ТИПОВОЙ ЖУРНАЛ УЧЕТА СТОЧНЫХ ВОД**

Стр. 1

	Порядковый номер: _____
_____	_____
Тип судна	Название судна
Единый европейский идентификационный номер судна или официальный номер:	_____
Место выдачи:	_____
Дата выдачи:	_____
Настоящий журнал состоит из ...	_____ страниц.
Печать и подпись представителя компетентного органа, выдавшего настоящий журнал	

Выдача журналов учета сточных вод

Первый журнал учета сточных вод с порядковым номером 1 на стр. 1 выдается компетентным органом при предъявлении действительного свидетельства об осмотре судна или другого свидетельства, признанного равноценным. Этот орган указывает также сведения, предусмотренные на стр. 1.

Все последующие журналы, которым присваиваются последовательные порядковые номера, выдаются компетентным органом, но только после предъявления предыдущего журнала. На предыдущий журнал наносится нестираемая отметка «недействителен». После выдачи нового журнала предыдущий журнал должен храниться на борту в течение не менее шести месяцев с даты внесения в него последней записи.

Записи в журнале учета сточных вод могут быть заменены другими документами, выданными приемным сооружением, если в них содержится необходимая информация:

- a) [тип судна],
- b) [название судна или],
- c) единый европейский идентификационный номер судна или официальный номер,
- d) объем сточных вод из бортовых резервуаров для сбора сточных вод в л,
- e) объем отходов бортовых установок для обработки сточных вод в л,
- f) дата и место,
- g) печать и подпись представителя приемного сооружения.

Стр. 3 и последующие

1.	Сточные воды и отходы от очистки, которые были приняты:	
1.1	Сточные воды из бортовых резервуаров для сбора сточных вод:	_____ л
1.2	Отходы бортовых установок для обработки сточных вод:	_____ л
1.3	Прочие отходы:	

2.	Примечания:	
2.1	Отходы, в приеме которых отказано:	_____
2.2	Прочие замечания:	_____
Место:		Дата:
	_____	_____
Печать и подпись представителя приемного сооружения		
